PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2.5.2005 PE 357.822v01-00

POPRAWKI 1-35

Projekt propozycji rezolucji **(PE 357.819v01-00)**
Jean-Marie Cavada
Postępy poczynione w roku 2004 przy tworzeniu Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (art. 2 i 39 Traktatu o Unii Europejskiej)

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 1
Punkt uzasadnienia G

G. świadomy faktu, że kilka Państw Członkowskich pragnąc przełamać impas w działaniach ***podjęło poza ramami traktatów formy współpracy np. w postaci „G5" lub gremiów podejmujących prawie samodzielnie decyzje takie jak Grupa Specjalna ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy (FATF), „Grupa Dublińska" ds. Zwalczania Narkotyków, „Grupa Berneńska" ds. Wymiany Informacji oraz wszelkich gremiów niepodlegających kontroli demokratycznej; wyrażając przekonanie, że jakkolwiek inicjatywy te są pożądane i odpowiednie, to powinny jednak przyjmować formę „wzmocnionej współpracy" (jak w przypadku inicjatywy Schengen +);***

Or. fr

Poprawkę złożyła Kathalijne Maria Buitenweg

Poprawka 2
Ustęp 4

4. wzywa Radę do możliwie szybkiej zmiany swojego Regulaminu Wewnętrznego w celu udostępnienia tekstów legislacyjnych prac przygotowawczych i stanowisk Państw Członkowskich ***oraz do przeprowadzania debat i obrad publicznych,*** jeżeli ***działa ona***

jako (współ-) ustawodawca w obszarach związanymi z Europejską Przestrzenią Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości;

Or. fr

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 3
Ustęp 4a (nowy)

4a. zwraca uwagę Rady na fakt, że koniecznym jest, aby inicjatywy służące tworzeniu Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości były realizowane w ramach lojalnej współpracy z Parlamentem Europejskim i w poszanowaniu zasady demokratycznej, zgodnie z którą Parlament Europejski powinien być włączany w proces tworzenia ustawodawstwa europejskiego od samego początku, a nie jedynie w etapie końcowym, kiedy osiągnięto już porozumienie polityczne;

Or. pt

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 4
Ustęp 5

5. proponuje Komisji wprowadzenie procedury, która przewiduje regularne informowanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych o aspektach Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości w kontekście polityki zagranicznej, w szczególności w odniesieniu do negocjowania konwencji oraz politycznego dialogu z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi; ***zwraca się do Komisji o zakończenie prac nad pilotażowym projektem o nazwie "TRANS-JAI", który ma umożliwić śledzenie na bieżąco wydarzeń i dokumentów związanych z procedurami legislacyjnymi dotyczącymi obszaru Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, pod warunkiem, że dane informacje i dokumenty są dostępne w rejestrach instytucji; zwraca się do parlamentów krajowych o przyłączenie się do wspomnianego projektu pilotażowego poprzez udostępnienie w internecie dokumentacji prac przygotowawczych do każdej procedury legislacyjnej w sprawie przyjęcia lub przeniesienia środków wspólnotowych pochodzących z Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości;***

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 5
Ustęp 5a (nowy)

5a. ***zwraca się do Państw Członkowskich o niewchodzenie w kompetencje Wspólnoty Europejskiej i Unii Europejskiej w zakresie umów międzynarodowych oraz o podjęcie starań mających na celu wprowadzenie do konwencji międzynarodowych klauzul „łączności", które umożliwią UE i Wspólnocie przystąpienie do tych konwencji, lub przynajmniej klauzul „rozłączności", dzięki którym możliwe będzie zachowanie dorobku prawnego UE w stosunkach między Państwami Członkowskimi w dziedzinach, których dotycząc konwencje;***

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 6
Ustęp 5a (nowy)

5a. ***zachęca wszystkie instytucje unijne do podtrzymywania otwartego, przejrzystego i regularnego dialogu z przedstawicielami stowarzyszeń i społeczeństwem obywatelskim oraz do promowania i do ułatwiania udziału obywateli w życiu publicznym; zwraca się do Komisji o przedstawienie jak tylko to będzie możliwe projektu w sprawie konkretnych działań w tym kierunku;***

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 7
Ustęp 6 akapit drugi

6. uważa, że działania związane z tworzeniem Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości powinny zostać objęte ramami wspólnotowymi (...) z:
   - (...)
   - Radą ds. Budżetu i Spraw Ogólnych przy ustalaniu działań związanych z solidarnością finansową zarówno przy wdrażaniu systemów kontroli granic, polityki azylowej ***i readmisji***, jak i przy tworzeniu infrastruktury oraz zasobów niezbędnych dla obrony cywilnej i dla zapobiegania katastrofom i atakom terrorystycznym;

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 8
Ustęp 7

7. wyraża przekonanie, że wdrażanie Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości wymaga jeszcze większego zaangażowania ze strony instytucji ***europejskich i krajowych*** w celu propagowania możliwie wysokiego poziomu ochrony praw podstawowych zarówno w interesie ludzi, jak i w celu zapobiegania sytuacjom, w których odwleka się lub odrzuca przyjęte działania; Proponuje, aby:
   - każdemu nowemu projektowi legislacyjnemu, szczególnie związanemu z Europejską Przestrzenia Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, towarzyszyła uzasadniona analiza skutków w zakresie praw podstawowych; wzywa ponadto Grupę Roboczą Komisarzy odpowiedzialnych za prawa podstawowe do regularnego informowania Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych ***o swych pracach i do zapewnienia dobrej koordynacji powyższych prac.***
   - w przyszłości coroczne debaty nad Europejską Przestrzenią Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości były okazją do oceny ochrony praw podstawowych w UE, której dokonywano by w oparciu o specjalne sprawozdania tematyczne sporządzane w tym celu z jednej strony przez Komisję Europejską w ramach sprawozdania ogólnego, o którym mowa w art. 212 TWE, i z drugiej strony przez Agencję Praw Podstawowych***, które ujmowano by w sprawozdaniu rocznym Parlamentu Europejskiego dotyczącym stanu ochrony praw podstawowych w Unii Europejskiej;***

Or. fr

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 9
Ustęp 8 akapit pierwszy

8. określa jako pilne następujące działania na rzecz propagowania praw podstawowych: (...)
   - wzmocnienie gwarancji procesowych w postępowaniach sądowych i przyjęcie działań na rzecz ofiar przestępstw, ***w szczególności dzieci;***

Or. pt

Poprawkę złożyła Kathalijne Maria Buitenweg

Poprawka 10
Ustęp 8 tiret czwarte

8. - wzmocnienie gwarancji procesowych w postępowaniach sądowych; ***zwraca się o Rady do przyjęcie w trybie szybkim decyzji ramowej w tej dziedzinie z odpowiednim uwzględnieniem opinii Parlamentu; zwraca się do Komisji o przedstawienie do końca 2005 r. projektów legislacyjnych, które zapowiedziano w tej dziedzinie:***
****wzajemna uznawalność w postępowaniu przygotowawczym,***
****środki zapobiegawcze, które nie prowadzą do pozbawienia wolności,***
****zasada "ne bis in idem in absentia",***
****sprawiedliwe traktowanie w pozyskiwaniu i wykorzystywaniu dowodów,***
****prawa pochodne od zasady domniemania niewinności;***
- przyjęcie działań na rzecz ofiar przestępstw (patrz projekt Królestwa Belgii w zakresie wymiaru sprawiedliwości zorientowanego na sytuację ofiar przestępstw)

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 11
Ustęp 8a

„Określenie konkretnych celów UE i jej Państw Członkowskich" (nowy podtytuł)

8a. zwraca się do Komisji o przedstawienie następnej Radzie Europejskiej programu dotyczącego wdrożenia Programu Haskiego, który:

- określa konkretne cele do realizacji w porozumieniu z Państwami Członkowskimi w ciągu następnych pięciu lat w zakresie zmniejszania przestępczości, ochrony osób i umacniania wolności

- przewiduje na szczeblu europejskim i krajowym przejrzysty mechanizm śledzenia przebiegu realizacji powyższych celów oraz odpowiednią analizę ewentualnych słabych punktów

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 12
Ustęp 8b

8b. ***Wymiar sprawiedliwości*** (nowy podtytuł)

8b. wskazuje, że współpraca sądowa w sprawach karnych opiera się na zasadzie wzajemnego zaufania między organami wymiaru sprawiedliwości i obywatelami oraz między samymi organami wymiaru sprawiedliwości, a także na wzajemnej uznawalności: powyższe cele można osiągnąć poprzez opracowanie wspólnych reguł oraz poprzez lepszą wymianę informacji między danymi stronami, a także poprzez kształcenie urzędników wymiaru sprawiedliwości w kwestiach europejskich; w tej dziedzinie niezbędne jest wzmacnianie Eurojustu w celu utworzenia prokuratury europejskiej;

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 13
Ustęp 8c

8c. ***pragnie kontynuacji inicjatyw podejmowanych w ramach współpracy sądowej w sprawach cywilnych, przede wszystkim w zakresie prawa rodzinnego i prawa handlowego;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 14
Ustęp 9 akapit pierwszy

- ***wnosi o prowadzenie prawdziwej europejskiej polityki azylowej i imigracyjnej, która będzie sprawiedliwa i odpowiednia oraz która będzie szanować podstawowe prawa migrantów;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 15
Ustęp 9 akapit drugi

- ***odrzuca koncepcję przeniesienia na zewnątrz punktu ciężkości polityki azylowej i imigracyjnej oraz pomysł tworzenia obozów lub „portali" dla imigrantów poza granicami Unii Europejskiej;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 16
Ustęp 9 akapit trzeci

- ***wskazuje na konieczność prowadzenia wspólnej polityki imigracyjnej, która nie będzie się ograniczała jedynie do zwalczania nielegalnej imigracji; nalega na wdrożenie polityki legalnej imigracji;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 17
Ustęp 9 akapit czwarty

- ***wskazuje na fakt, że europejska polityka migracyjna powinna iść w parze z europejską polityką integracyjną, która umożliwi między innymi systematyczną integrację na rynku pracy, zapewni prawo do nauki i kształcenia, umożliwi dostęp do świadczeń socjalnych i zdrowotnych oraz udział imigrantów w życiu społecznym, kulturalnym i politycznym;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 18
Ustęp 9 akapit piąty

- ***przyjmuje do wiadomości Zieloną Księgę Komisji w sprawie migracji z przyczyn ekonomicznych; wskazuje na fakt, że imigracja z przyczyn ekonomicznych w Europie nie powinna ograniczać się do potrzeb europejskiego rynku pracy, lecz powinna uwzględniać wszystkie rodzaje migracji, w tym proces łączenia rodzin;***

pragnie bardzo, aby europejska imigracja ekonomiczna była wspierana przez proces harmonizacji wynikający z obowiązujących w UE zasad przyjmowania migrantów i stanowiący instrument do walki z dyskryminacją na rynku pracy;

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 19
Ustęp 9 akapit szósty

- ***wzywa Unię Europejską i jej Państwa Członkowskie do ratyfikowania Konwencji ONZ o ochronie praw wszystkich pracowników-migrantów oraz Konwencję Międzynarodowej Organizacji Pracy nr 97 i 143 dotyczącej pracowników migrujących;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 20
Ustęp 9 akapit siódmy

- ***jest bardzo zaniepokojony z powodu europejskiej polityki odsyłania cudzoziemców, w szczególności z powodu zbiorczych lotów, którymi odsyła się cudzoziemców; przypomina, że umowy o readmisji zawarte z państwami trzecimi powinny opierać się na prawdziwym dialogu i uwzględniać potrzeby tych krajów; taki dialog powinien umożliwić polityczną współpracę i wspólny rozwój mający na celu zwalczanie przyczyn zjawiska migracji.***

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 21
Ustęp 9

9. zwraca się do Komisji z prośbą o zapewnienie, aby osoby potrzebujące ochrony mogły bezpiecznie dotrzeć do UE, aby ich wnioski były rozpatrywane we właściwy sposób oraz aby zasady prawa międzynarodowego w zakresie praw człowieka i prawa do azylu, a w szczególności zasada niewydalania uchodźców były skrupulatnie przestrzegane;

Or. en

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 22
Ustęp 9a (nowy)

9a. zwraca się do Komisji Europejskiej, strażniczki traktatów, o zapewnienie poszanowania prawa do azylu na terenie Unii Europejskiej, zgodnie z art. 6 Traktatu UE i art. 63 Traktatu Wspólnoty Europejskiej, ponieważ ostatnie incydenty zbiorowych wydaleń w niektórych Państwach Członkowskich położyły się cieniem na poszanowaniu zobowiązań wynikających dla tych państw z prawa wspólnotowego;

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 23
Ustęp 9b (nowy)

9b. przypomina, że niezbędna jest wspólnotowa polityka w zakresie imigracji i azylu, opierająca się na otwarciu legalnych dróg imigracji i określeniu wspólnych norm ochrony praw podstawowych imigrantów i osób starających się o azyl w całej Unii Europejskiej, zgodnie z ustaleniami Rady Europejskiej w Tampere w 1999 r., potwierdzonymi przez Program Haski;

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 24
Ustęp 9d (nowy)

9d. ponownie zgłasza poważne zastrzeżenia do stosowania minimalistycznego podejścia w projekcie dyrektywy Rady dotyczącej procedur przyznawania azylu i zwraca się do Państw Członkowskich o zapewnienie szybkiej transpozycji dyrektywy 2004/83/WE;

Or. en

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 25
Ustęp 9e (nowy)

9e. stanowczo sprzeciwia się utworzeniu Europejskiego Funduszu na rzecz odsyłania cudzoziemców i powołaniu przez Komisję specjalnego przedstawiciela ds. wspólnej polityki readmisji; podkreśla, że fundusze UE powinny być wykorzystywane do doskonalenia systemu udzielania azylu, do wpierania integracji imigrantów oraz do rozpatrywania głęboko tkwiących przyczyn imigracji, zamiast służyć finansowaniu działań polityki wydalania i repatriacji;

Or. en

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 26
Ustęp 9f (nowy)

9f. zwraca się do Komisji o zmianę stanowiska w sprawie bezpieczeństwa przyjmowanego do chwili obecnej w dziedzinie imigracji, a w szczególności polityki odsyłania i readmisji, która umożliwia wprowadzenie europejskich lotów czarterowych w celu odsyłania imigrantów do ich krajów pochodzenia;

Or. en

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 27
Ustęp 9g (nowy)

9g. zwraca się do Komisji o ujęcie w decyzjach i decyzjach ramowych wszystkich postanowień wynikających z Międzynarodowej Konwencji w sprawie ochrony praw wszystkich pracowników-migrantów i członków ich rodzin, przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne ONZ w dniu 18 grudnia 1990 r.;

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 28
Ustęp 9h (nowy)

9h. zwraca się do Komisji o przedstawienie inicjatyw dotyczących prawa wyborczego

imigrantów podczas wyborów europejskich i lokalnych, tj. prawa, które mogłoby przyczynić się do integracji społecznej, kulturalnej i politycznej imigrantów;

Or. en

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 29
Ustęp 9i (nowy)

9i. zwraca się do Komisji z prośbą o wycofanie projektów pilotażowych mających na celu utworzenie poza granicami UE ośrodków przeznaczonych dla nielegalnych imigrantów zatrzymanych na morzu poza wodami terytorialnymi Wspólnoty i o rezygnację z wszelkich podobnych inicjatyw;

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 30
Ustęp 12

12. ponadto wzywa Komisję:
- do przedstawienia nowych ***wspólnotowych*** podstaw prawnych ***Europolu, przed wejściem w życie Traktatu Konstytucyjnego,*** i do określenia ściślejszych form współpracy między Europolem i Eurojustem oraz stosownych form kontroli obu organów przez Parlament Europejski i parlamenty krajowe
- do przygotowania podstaw prawnych umożliwiających sporządzenie europejskiej listy (...)
- do sprawdzenia możliwości wykorzystania (...)

Or. pt

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 31
Ustęp 13

13. ostrzega Radę przed ryzykiem interoperacyjności systemów informacyjnych; sprzeciwia się „zasadzie dostępności" w formie ustanowionej we wnioskach Rady Europejskiej w sprawie Systemu Informacyjnego Schengen (SIS) i zwraca się do instytucji i Państw Członkowskich o niekorzystanie z nowego Systemu Informacji Schengen (SIS II) w celu utworzenia ogólnej represyjnej bazy danych;

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 32
Ustęp 14

14. wskazuje, że nie można przesuwać tej granicy powołując się na nowe wymogi w walce z terroryzmem i przestępczością zorganizowaną, lecz że należy z góry porozumieć się co do określonych celów i tym samym określić zakres informacji nieodzowny dla uzyskania pożądanych rezultatów ***oraz udostępnić te dane właściwym organom na określony czas;***

Or. fr

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 33
Ustęp 16

16. wskazuje na potrzebę wzmocnienia zabezpieczenia dokumentów podróży, szczególnie z uwzględnieniem elementów techniki biometrycznej; uważa wszakże powyższe rozwiązanie techniczne za nadzwyczaj ważne, ponieważ jedynie w ten sposób można zagwarantować skuteczność wykorzystania techniki biometrycznej i fizyczne zabezpieczenie danych, w szczególności przed dostępem osób nieupoważnionych; uważa za ważne zabezpieczenie parametrów technicznych, do czego zaleca się rozwiązania charakteryzujące się dobrym stosunkiem kosztów do zysków i bezpiecznych dla procesu zbierania danych, ich przetwarzania, przechowywania i wykorzystywania; zwraca uwagę, że całkowicie bezużyteczne dla UE byłoby podjęcie przedwczesnej decyzji o wyborze konkretnego rozwiązania, która mogłaby okazać się nieodpowiednia;

Or. pt

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 34
Ustęp 16a (nowy)

16a. wskazuje, że zdaniem Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości i urzędów ochrony danych krajowe inicjatywy z kwietnia 2004 r. dotyczące wymiany danych w celu wzmocnienia bezpieczeństwa nie są zgodne z postanowieniami Europejskiej Konwencji Praw Człowieka i Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej;

Or. en

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 35
Ustęp 16b (nowy)

16b. podkreśla, że koszty sprawdzania zebranych danych powinny być ponoszone przez organ składający wniosek o ich udostępnienie, aby w ten sposób zapobiec niewspółmiernej liczbie wniosków;

Or. en